



僑務委員會

2017 年海外華裔青年臺灣觀摩團招生簡介

一、目的

增進海外華裔青年對中華民國臺灣發展之瞭解，並促進海內外青年互動交流，於返回僑居地後，成為僑社新生力量，增進中華民國臺灣與當地國之交流聯繫。

二、報名資格

年滿 15 足歲至未滿 25 歲（以護照所載年齡為憑），目前居住於海外，身心健康、學行良好，能適應團體生活之華裔青年均可報名；另開放各梯次人數百分之五以下之名額供支持臺灣之非華裔青年參加。

三、活動內容：每梯次為期 3 週

- (一) 國情與文化課程：介紹國情、經濟、教育、生活及文化研習等課程。
- (二) 參觀政經文化建設：參觀總統府、博物館、文化園區及創意產業園區。
- (三) 參觀生態環境、國家公園、古蹟歷史及具特色之名勝美景。
- (四) 參觀大學及青年交流。
- (五) 參與地球環保及愛心關懷等活動。

四、報名程序

- (一)初審：請就近至中華民國政府駐外館處、海外華僑文教服務中心或駐外館處委託之籌組單位報名，繳交報名表（僑務委員會統一格式，可自網站下載）、健康證明檢查表（僑務委員會統一格式，檢查項目不齊全者，不予受理）、僑居國護照或僑居身分加簽及 1 吋半身照片 3 張。未經駐外單位核轉者，概不受理【國內恕不受理】。
- (二)複審：由駐外館處或海外華僑文教服務中心轉送僑務委員會複審，合格後發給同意函及報到須知。

(三)複審截止日期：各駐外單位至遲在該梯次舉辦前 1 個月將報名表件送達僑務委員會，逾上述截止期限，視同放棄，其所分配名額由僑務委員會逕通知備取學員遞補，不受地區配額限制。

(四)入境簽證：申請人應檢具相關表件，依規定自行申辦入臺簽證。

五、報到

(一)日期及地點：請參閱報到須知。

(二)學員報到繳交學費及護照，領取學員證、研習手冊及分配住宿房間。

(三)費用：

1、學員自付費用：

(1)學費：每人新臺幣 12,000 元，於報到時繳交承辦單位，中途離團者不予退費。

(2)學員個人機票費、簽證費、行李搬運費、零用金。

(3)學員個人來臺前在僑居地辦妥醫療保險之費用。

(4)活動期間學員個人疾病醫療費用及個人因素造成之損害賠償等費用（家長負連帶賠償責任）。

2、僑務委員會補助費用：

每人新臺幣 20,000 元，支應教學、教材、參觀、訪問、膳宿、交通、行政及其他等費用。

六、注意事項

(一)學員於活動期間必須遵守本活動各項規定並接受團隊紀律管理，如有重大違規情事，僑務委員會得依規定予以退訓，學員及家長不得異議，且未來參與本活動須全額自費，僑務委員會將不予補助。

(二)學員應於出發前在僑居地辦妥個人醫療保險，活動期間學員若宿疾復發或突發病症，送醫所需醫療等相關費用，應自行負擔，團員及其家長不得向僑務委員會或承辦單位提出任何要求。

(三)如有特殊疾病或其他可能發生身心重大不適症狀（例如心臟病、腦血管疾病、糖尿病、精神病、癲癇症、傳染病、懷孕等）恐影響正常參加活動者，請勿報名，否則如因此發生事故，應自行負責，與主、承辦單位無涉。

(四)曾有吸毒、犯罪前科或其他品行不佳、不良行為者，不得報名。

(五)為使參加機會均等普及，以未曾來臺參加本活動者優先錄取，同一家庭以 1 人參加為原則，餘須列為候補，但多胞胎不受此限。

OCAC, Republic of China (Taiwan)

2017 Expatriate Youth Taiwan Study Tour Prospectus

I. Objectives:

To enhance familiarize overseas youth of Chinese descent with Taiwan's cultural diversity as well as the current situation in the Republic of China (Taiwan); to foster social interaction between young people from Taiwan and participants from overseas so that the latter become a force for renewal in their local overseas Chinese community upon their return home; to develop contacts between the home country and the Republic of China (Taiwan).

II. Eligibility:

Youth aged 15 to 25 (as shown on passport), in good academic standing and health, adaptable to boarding life during the study program, currently residing outside of Taiwan, and of Chinese/Taiwanese descent are eligible to apply; of the number of students in each term, a quota of 5% is reserved for young supporters of Taiwan who are not of Chinese/Taiwanese descent.

III. Activities: each session is 3 weeks

- 1.Special topics: State of the Nation, Political Conditions, Economics, Cultures, Social Studies, Chinese Immigration, and Development of Overseas Chinese Communities.
- 2.Tours of government, economic, and cultural institutions: Visits to the Office of the President, museums, and areas with cultural and creative industrial parks.
- 3.Visits to Taiwan's major landmarks and historical monuments, creative parks, etc.
- 4.Environmental protection and Charitable activities.
- 5.Campus events with students from universities here and abroad.

IV. Enrollment process:

1. Initial screening :

Submit the following: application form (an OCAC standard form downloadable from the Internet); a medical checkup certificate(an OCAC standard form; all medical examination items are mandatory); signed passport or residence permit of the country in which the student resides, plus three 1.5-inch upper-body photos. Applications without the approval of the R.O.C embassies and overseas missions may be rejected (domestic applications will not be accepted). Please apply through R.O.C (Taiwan) overseas Representative Offices, or Cultural Centers of OCAC, both of which will administer initial screening. If the application is not approved by the local office or center, it will not be processed.

2. Final screening :

Applications will be forwarded to the OCAC for review by Taiwan's overseas Representative Offices, or Cultural Centers of OCAC . Eligible applicants will be issued an approval letter and a notification of prerequisites.

3.Review cutoff date:

The Republic of China(Taiwan) embassies and overseas missions shall send the list of registered applicants to OCAC no later than two months prior to the start of the current session. Exceeding said deadline will be regarded as withdrawal, and the number of places allocated by OCAC will be filled by notifying wait-listed students in their proper order, regardless of regional quota.

4.Entry visa:

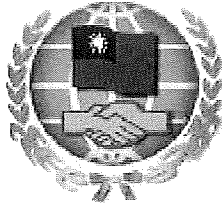
Applicants should check to make sure they have all documents required to apply for their own Taiwan entry visa.

V. Registration

- 1.Check-in time and place: Please see the instructions in the notification.
- 2.At time of check-in, the student shall pay the self-paid amount due, hand over their passport, and receive their student ID card, student handbook, and dormitory room assignment.
- 3.Tuition fee: the total fee for each student is NT\$32,000 per term . The fee is shared between the student and OCAC as follows:
 - 1.) Paid by the student: 2
 - (a) Registration fee: NT\$12,000 per person, to be paid to the host unit at the time of check-in. There will be no refund to those who leave the program early.
 - (b) Individual student airfare, visa fees, luggage transport fees, and money for incidental expenses.
 - (c) Expenses associated with arranging medical insurance in the student's home country prior to arrival in Taiwan.
 - (d) Student's medical treatment costs that may arise during the program, as well as any compensation for damages caused by the student (the parents assume joint and several liability).
 - 2.) Paid by OCAC:
NT\$20,000 per person, covering teaching, materials, trips, visits, accommodation, transportation, administration, and other expenses.

VI. Important Notices:

- 1.During the program, students must abide by all rules and regulations and comply with the administration's disciplinary measures. Serious violations can result in expulsion by OCAC. and applicants must pay all of related fees for joining this program in future.
- 2.Students must arrange for medical insurance in their country of residence prior to arrival. Should medical treatment be necessary for the student during the program for a sudden illness or recurrence of chronic symptoms, any relevant medical fees shall be paid by the participant; neither the student nor the parents may make any claim for compensation to OCAC or the sponsor.
- 3.Applicants who have special medical conditions such as heart problems, cerebrovascular disease ,diabetes, hypertension, epilepsy, pregnancy should not participate in the program. Applicants are solely responsible for the care of their medical conditions while participating in the program. The study program will not be liable for any damages or accidents that occur as a result of the applicants' health conditions. Applicants have to pay their own medical and return expenses.
- 4.Applicants with a prior record of drug abuse, criminal activity, or other misconduct will not be allowed to enroll.
- 5.To ensure that opportunities to participate are distributed fairly, those who have never been to Taiwan to take part in this activity will be given enrollment priority. As a rule, one person per family will be accepted, and remaining family members will be put on the waiting list. Twins are not subject to this restriction, however.



僑務委員會

2017 年海外華裔青年臺灣觀摩團籌組須知

一、 目的：

僑務委員會為增進海外華裔青年對中華民國臺灣發展之瞭解，並促進海內外青年互動交流，於返回僑居地後，成為僑社新生力量，增進我國與當地國之交流聯繫，特舉辦「海外華裔青年臺灣觀摩團」（以下簡稱觀摩團）活動。

二、 活動內容：

觀摩團活動為期 3 週，所有活動規劃均以「認識中華民國臺灣」為主軸，依活動主軸進行多元課程規劃，內容可包括下列各項：

- （一）國情與文化課程：介紹國情、人文、教育、生活及文化研習等課程。
- （二）參觀政經文化建設：參觀總統府、博物館、文化園區及創意產業園區等。
- （三）參觀生態環境、國家公園、古蹟歷史及具特色之名勝美景。
- （四）參觀大學及青年交流。
- （五）參與地球環保及愛心關懷等活動。

三、 辦理單位：

- （一）主辦單位：僑務委員會
- （二）承辦單位：依「政府採購法」規定辦理招標之得標單位。

四、 籌組單位：

- （一）由中華民國政府駐外館處及海外華僑文教服務中心負責籌組。
- （二）基於僑情需要，須透過「海外華裔青年臺灣觀摩團輔導委員會」之協助，則其委員會之組成及團員之遴薦，均應符合公正及開放之原則，並在駐外館處及海外華僑文教服務中心全程督導下，以符合僑務委員會舉辦活動目的之方式籌組。

五、 組團事項：

- （一）僑務委員會決定年度各地區觀摩團活動之日期及名額後，通函駐外館處及海外華僑文教服務中心著手籌組。
- （二）籌組單位應儘早辦理招生事宜，招生訊息並應在當地報紙、電腦網路或其他傳播媒體刊布，廣為周知，並以公開、公平之方式辦理報名作業，團員名額應依僑居地區華裔青年分布，均衡分配。
- （三）各地區若有需要，得以僑居國為單位推選團長（或隊長）1 人，綜理團務工作，並擔任團員與主辦單位間溝通協調工作，各團並得依其規模分設若干幹部，協助團務進行，團長應納入名額內計算。
- （四）團長年齡應在 60 歲以下，得由團員兼任之。凡擔任團長（隊長）、幹部者需全程隨團活動，不得中途離團，以善盡照顧團員之責，並不得有違反團隊紀律及活動目的之行為。

六、 團員資格：

（一）團員資格之要件：

- 1、 年滿 15 足歲至未滿 25 歲（以護照所載年齡為憑），目前居住於海外，身心健康、學行良好並能適應團隊生活之華裔青年。
- 2、 海外具影響力與發展性，並有意協助擴大當地支持臺灣力量之非華裔青年領袖，得個案推薦，經核准參加。

（二）團員資格之限制：

- 1、 已核准回國升學之僑生不得報名。
- 2、 患有精神心理疾病、嚴重痼疾、癲癇症、傳染病、懷孕等或其他可能發生身心重大不適症狀，恐影響正常參加活動者，請勿報名，否則如因此發生意外事故，應自行負責，與主、承辦單位無涉。
- 3、 曾有吸毒、犯罪前科或其他品行不佳、不良行為者，不得報名。
- 4、 為使參加機會均等普及，以未曾來臺參加本活動者優先錄取，同一家庭以 1 人參加為原則，餘須列為候補。但多胞胎不受此限。
- 5、 報名者須具高度學習意願、能全程參加活動及願接受團隊紀律管理。
- 6、 報名未經核准者，不得隨團活動。

七、 報名程序（含團長及幹部）：

- （一）初審：請就近至中華民國政府駐外館處、海外華僑文教服務中心或駐外館處委託之籌組單位報名，繳交報名表（僑務委員會統一格式，可自網站下載）、健康證明檢查表（僑務委員會統一格式，檢查項目不齊全者，不予受理）、僑居國護照或僑居身分加簽及 1 吋半身照片 3 張。未經核轉者，概不受理【國內恕不受理】。報名者及其家長對報名表所載之規定，應充分理解及遵守，並簽名以示負責，未經簽名者不予受理。
- （二）複審：由駐外館處或海外華僑文教服務中心轉送僑務委員會複審，合格後發給同意函及報到須知。
- （三）複審截止日期：各梯次活動舉辦前 1 個月或當次額滿時截止。
- （四）入境簽證：申請人應檢具相關表件，依規定申辦入臺簽證。

八、 費用：

（一）團員（含團長）自付費用：

- 1、學費：每人新臺幣 12,000 元，於報到時繳交承辦單位，中途離團者不予退費。
- 2、個人機票費、簽證費、行李搬運費、零用金。
- 3、個人來臺前在僑居地辦妥醫療保險之費用。
- 4、於活動期間個人疾病醫療費用及個人因素造成之損害賠償等費用，均須自行負擔（家長負連帶賠償責任）。

（二）僑務委員會補助費用：

僑務委員會補助每位參加學員新臺幣 20,000 元，支應教學、教材、參觀、訪問、膳宿、交通、行政及其他等費用。

（三）籌組單位收費：

籌組單位如需收取組團費用，其項目及金額均須經駐外館處或海外華僑文教服務中心事前同意，經

費收支明細及其使用程序、用途，均應對外公布及說明，使團員及家長充分瞭解，並送駐外館處或海外華僑文教服務中心核備，以昭公信。

九、 行程安排：

- (一) 籌組單位須協助團員辦妥相關簽證及入出境手續。
- (二) 籌組單位須於活動前 20 日，將團員往返所搭乘之班機名稱、抵（離）臺時間，先行傳真僑務委員會（02）2356-6377 及承辦單位，以便規劃接（送）機。
- (三) 活動行程表將送請各駐外館處及海外華僑文教服務中心運用，並公告於僑務委員會網站（<http://www.ocac.gov.tw/國內研習資訊>）。活動之第 1 天及最後 1 天為團員接（送）機時間。

十、 注意事項：

- (一) 籌組單位應將本活動注意事項尤其費用部分，充分告知團員及家長。
- (二) 籌組單位應辦理行前說明會，詳細說明活動目的、活動行程、聯繫方式及應行遵守之注意事項，並妥為編隊，使團員互相照顧，適應團體生活，遵守團體紀律。
- (三) 團員於來臺前須自行辦妥個人醫療保險，在臺活動期間如因疾病就醫治療，應自行負擔所有醫療費用。
- (四) 團員攜帶行李應簡單輕便，不得攜帶任何違禁品及保育類動物製品，切實遵照海關規定。
- (五) 團員之護照及行李等物品務請自行謹慎保管，行李上應統一黏貼大型明顯之標幟，便於管理。
- (六) 團員應攜帶正式服裝（男性備襯衫及領帶、女性備裙裝）、便服、皮鞋及球鞋等，以應各種場合穿著。
- (七) 各團依規定日期抵臺及返回僑居地，如因機位等因素必須提早或延後抵（離）臺者，其期間之一切費用自理。
- (八) 活動行程結束後，團員應返回僑居地，不得以任何理由，或以僑生、留學生身分留臺升學或居留。
- (九) 團員須全程參加活動，不得中途離團，若有特殊情形必須提前離團者，應由家長出具申請書載明原因，由駐外館處或海外華僑文教服務中心轉送僑務委員會核准後，通知承辦單位依程序辦妥離團手續後方可離團，否則，一切後果自行負責，與主、承辦單位無關。
- (十) 團員於活動期間不接受輔導或不遵守規定，情節重大者，經會同僑務委員會、承辦單位、團長等查證屬實，僑務委員會得逕予退訓，團員及家長不得異議，且未來參與本活動須全額自費，僑務委員會將不予補助。
- (十一) 其他未盡事項依報名須知及本活動相關規定辦理。



僑務委員會
O C A C , Republic of China (Taiwan)

2017 年海外華裔青年臺灣觀摩團報名表

Application Form for 2017 Expatriate Youth Taiwan Study Tour

填寫報名表前，務請先詳閱招生簡章各項說明與規定。

(Please read admission guidelines carefully before filling out the application form.)

相片
(3 張)
Attach 3
Recent 1-inch
Photos Here

姓名	中文 NAME IN CHINESE					
	英文 NAME IN ENGLISH	First Name (Capital Letters)		Last Name		
出生地 PLACE OF BIRTH		出生日期 DATE OF BIRTH	Month day year		性別 SEX	☐ 男 ☐ 女 Male Female
國籍 NATIONALITY		住址 HOME ADDRESS	(Capital Letters)			
電話 TEL		傳真 FAX		E-mail		
飲食習慣 ☐ 葷食 ☐ 素食 ☐ 其他						
是否曾學習華語 ☐ 是 年 ☐ 否 華語程度 ☐ 零程度 ☐ 初級 ☐ 中級 ☐ 高級						
護照 PASSPORT	發照地點 PLACE OF ISSUE		號碼 NUMBER		失效日期 DATE OF EXPIRY	

父母資料 PARENTS (Give complete addresses only if different from home address above)

	父親 FATHER (In Chinese)	母親 MOTHER (In Chinese)
姓名 NAME		
服務機構 OFFICE OR COMPANY		
參加僑團或僑社 O. C. SOCIETY		

在臺親友緊急聯絡人 (20 歲以上) RELATIVE OR FRIEND FOR EMERGENCY CONTACT IN TAIWAN(Above age 20)

姓名 NAME IN CHINESE	電話 TEL ()	與本人關係 RELATION
	傳真 FAX ()	
服務機構 OFFICE OR COMPANY		職稱 POSITION

觀摩研習梯次 WHICH TERM ARE YOU APPLYING FOR?

個別班 (Individuals)

- ☐ 第 1 梯 1st Term (1/5-1/25) ☐ 第 5 梯 5th Term (7/9-7/29)
☐ 第 6 梯 6th Term (8/1-8/21) ☐ 第 7 梯 7th Term (12/3-12/23)

團體班 (Specific Areas)

- ☐ 第 2 梯 2nd Term (Thailand) (4/9-4/29) ☐ 第 3 梯 3rd Term (Philippines) (6/12-7/2)
☐ 第 4 梯 4th Term (Indonesia) (6/18-7/8) ☐ 第 8 梯 8th Term (Malaysia) (12/6-12/26)
☐ 第 9 梯 9th Term (Malaysia) (12/8-12/28)

®是否患有下列疾病? Do you have any of these diseases?

- ☐ 痼疾 CHRONIC DISEASE, ex: ☐ 精神心理疾病 PSYCHOGENIC ILLNESS
☐ 癲癇 EPILEPSY ☐ 心臟腦血管病變 CARDIO-VASCULAR DISEASE

如患有上列疾病或其他重大身體不適症狀（如糖尿病、傳染病或懷孕等）足以影響活動之進行，請勿報名參加，抵臺後如經發現患有以上病症致發生事故者，應自行負責，並負擔醫療及返回僑居地等相關費用。

Please do not apply for admission, if you have any of the above mentioned diseases or any symptoms such as diabetes, epidemics or pregnancy which may affect the participation of the activity. If any of the above mentioned medical conditions is discovered after arriving in Taiwan, the student must pay his/her own medical and return expenses

請注意本頁每欄務必須填寫，否則申請表件不予受理。Please note that all information must be completed; otherwise your application won't be accepted.

2017 年海外華裔青年臺灣觀摩團 活動須知

一、活動內容：以認識中華民國臺灣，增進國內外青年交流為主題之參訪觀摩活動，為期 3 週。

二、團員於活動前，應先參加行前說明會，以瞭解觀摩團之意義及應行注意事項，俾抵臺後能適應團體生活，遵守團體紀律。

三、報名須知：

1. 年滿 15 歲足歲至未滿 25 歲（以護照所載年齡為憑），目前居住於海外，身心健康、學行良好並能適應團隊生活之華裔青年，報名者須具高度學習意願、且能全程參加活動並願接受團隊管理紀律之自願者。
2. 費用：
 - (1) 觀摩團團（職）員應繳交學費新臺幣 12,000 元整，於報到時繳交承辦單位，中途離團者，不予退費。
 - (2) 觀摩團團（職）員來回機票、簽證費、個人零用金、在僑居地參加保險之保險費、醫療等費用自行負擔，其在臺灣觀摩 3 週之膳、宿、交通等費用均由僑務委員會支付。
3. 申請人必須準備 1 吋半身（2.54cm）照片 3 張、僑居國護照或僑居身分加簽。
4. 如有疾病或重大身心不適症狀（例如心臟病、腦血管疾病、糖尿病、精神病、癲癇症、傳染病、懷孕等）可能影響活動之正常參加者，請勿報名，否則如因此發生事故，應自行負責，與主、承辦單位無涉。
5. 凡已核准回國升學之僑生，不得報名。報名未經核定者不得隨團活動。
6. 曾有吸毒、犯罪前科或其他品行不佳者，不得報名。
7. 為使參加機會均等普及，以未曾返臺參加本活動者優先錄取，同一家庭以 1 人參加為原則，餘須列為候補。但多胞胎不受此限。
8. 觀摩團團（職）員應於出發前於當地辦妥個人醫療保險，觀摩期間如因疾病就醫治療，應自行負擔醫療費及返回居留地費用，團員及其家長不得向主辦單位（僑務委員會）或承辦單位提出任何要求。

四、活動應遵守事項：

1. 如觀摩團團（職）員於活動期間發生任何意外事故，主辦單位及承辦單位僅就有故意過失部分負責。
2. 觀摩團團（職）員在活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，致發生意外事故應自行負責，主、承辦單位除有重大過失外，對該團（職）員不負任何賠償責任，如有任何爭議皆依中華民國法律處理。
3. 團員攜帶行李應簡單輕便，不得攜帶任何違禁品及保育類動物製品。
4. 請切實遵守中華民國海關規定，辦理行李通關手續，並請各籌組單位酌情統一製發大型顯明之標幟貼於團員行李上，以便管理，避免遺失。
5. 請攜帶正式服裝（男性備襯衫及領帶、女性備裙裝）、輕便夾克（在山區住宿，早晚較涼）及球鞋等，以應各種場合穿著。
6. 請團員依活動規定日期抵臺及離臺，如因機位等因素必須提早或延後，停留期間一切費用自理。觀摩活動行程結束後，團員應即返回僑居地，不得以任何理由，或以僑生、留學生身分留臺升學或居留。
7. 如因團員之違法行為或其它可歸責於團員之事由，致遭政府機關羈押或留置時，應由該團員自行負責，與主、承辦單位無涉，並應負責賠償本觀摩團活動主、承辦單位因此所受之一切損害。
8. 團員須全程參加活動，不得私自離團，若有特殊情形必須提前離團者，應由家長出具申請書說明原因，由駐外館處或華僑文教服務中心轉送僑務委員會核准後，通知承辦單位依程序辦妥離團手續後方可離團。
9. 團員於活動期間不接受輔導或不遵守規定事項，情節重大者，經查證屬實，僑務委員會得逕予退訓處理，團員及家長不得異議，且未來參與本活動須全額自費，僑務委員會將不予補助。

Admission Guidelines for 2017 Expatriate Youth Taiwan Study Tour

1. Objective of this Study Tour: To learn about Republic Of China (Taiwan) as well as to promote international youth exchange. This program will take three weeks.
2. Before you attend this Study Tour, you should attend the introductory seminar, so that after you arrive in Taiwan, you will have better understanding of the Study Tour as well as its rules and regulations.
3. Qualifications for Registration:
 - (1) The applicants must be overseas expatriate youth between the ages of 15 and 25 (a copy of the passport is required) who are in good health and academic standing, currently live overseas, have high learning desire; and are willing to obey group regulations and disciplines as well as willing to take all of the courses.
 - (2) Expenses:
 - a. Registration fee: NT\$12,000 is required for each participant. There will be no reimbursement of registration fee if participants leave during the Study Tour.
 - b. Participants are responsible for their own round trip airfares to and from Taipei, visa fee, medical and travel insurance premiums, and personal expenses. However, the OCAC, Republic of China (Taiwan) will provide accommodations, meals, and transportation within Taiwan.
 - (3) The applicants are required to submit 3 original passport-size pictures (1/2" or 2.54cm X 4cm), a valid passport to Taiwan.
 - (4) Each applicant must be in good health (free of heart problems, cardio-vascular illness, diabetes, mental disorder, epilepsy, infectious disease, pregnancy and others that may cause serious symptoms) in order to participate in the Study Tour. Otherwise, participants are responsible for any accident occurred.
 - (5) Students who already have the approval from the government agency to study in Taiwan will not be allowed to attend this Study Tour. All applicants must

- receive approval from OCAC, otherwise the applicants will not be accepted to the Study Tour.
- (6) Applicants who have criminal records or drug abuse problems will not be allowed to attend.
 - (7) Study Tour is open to all applicants. However, applicants who have never been in Taiwan are considered to have the first priority and sibling applicants will be put on the waiting list.
 - (8) Participants should buy medical insurance before leaving for Taiwan. If participants are sick and have to stay in the hospital during the Study Tour, they will have to pay their own medical and return expenses. Requests by parents for medical compensations from the OCAC and undertaking agency will not be accepted.

4. Rules and Regulations:

- (1) Tour sponsors are not responsible for any accidents during the period of tour except for any incident occurring as a result of negligence caused by tour activities.
- (2) Participants are responsible for any accident caused by not following the advice, rules and regulations. The sponsors will not be held financially liable for any incidents except for the occurrence of significant negligence on the part of the Tour organizers. If any dispute occurs, the laws of Taiwan will prevail.
- (3) Simple luggage is more appropriate. Contraband articles and endangered species products are prohibited.
- (4) Follow the rules and regulations of the Customs; the respective committee should make special stickers / signs so that the participants may use them to avoid their luggage being lost.
- (5) Please bring semi-formal attires with ties, shirts, and slacks for males, skirts and blouses for females, and light jackets for mountain areas, and sneakers for outdoor activities.
- (6) All the participants must set their arrival and departure dates according to the study tour schedule. No changes will be allowed. For any changes in these schedules, study tour participants are responsible for all additional expenses. After the study tour ends, participants must return to their resident countries within the scheduled visa stay period.
- (7) Any infractions of Taiwan's laws or evidence of contribution to such resulting in punitive actions by the R.O.C. government or law enforcement officials towards a tour participant will be left to that individual own responsibility. The tour organizers will not be held responsible for any such actions. Consequently, the tour sponsors may also request compensations for any inconveniences caused by this individual or situation.
- (8) All participants must attend the whole tour according to the Study Tour schedule. No changes will be allowed. For any changes in the schedule due to certain special situations, participants must have parents' petition (with the explanation of changes) with the final approval from OCAC in order to leave.
- (9) All applicants must follow the group regulations and guidance. For serious circumstances, under the true investigation from OCAC, the applicants will be withdrawn from the Study Tour, and the objection from applicants and parents will not be accepted, and applicants must pay all of related fees for joining this program in future.

研 習 同 意 書

ENROLLMENT AGREEMENT

本人保證以上所填資料均屬實且將遵守本活動各項生活輔導規定（詳如以下生活輔導標準表），若有違反，願接受處罰，倘如已達到離開本活動之規定，願自動放棄研習資格，立即離營，並不得要求退還已繳交之活動費用。 此致

僑務委員會

As an applicant of the program, I certify that all of the above information provided is true to my knowledge and I am willing to observe and abide by all the regulations of the OCAC Expatriate Youth Taiwan Study Tour. I understand that if I violate these regulations as listed in the following demerit table, I will accept the corresponding demerit. Once I have reached the demerit limits, I will unconditionally forfeit the right to participate in the program and will depart immediately upon the request of OCAC, Republic of China (Taiwan) without requesting the reimbursement of the program fee.

學員簽名 _____ 家長簽名 _____ 日期 _____
Applicant's Signature: _____ Parent's (Guardian's) Signature: _____ Date: _____ / _____ / _____

電話 _____ 電傳 _____ 住 址 _____
Phone: _____ Fax: _____ Home address: _____

注意事項 Notices :

- 一、研習同意書須有學員及家長之簽名始得認可，否則將無法辦理報到手續。
Participants without cosigned Enrollment Agreement by the parent will not be allowed to register.
- 二、茲為提高研習品質及維護學員安全，特訂定生活輔導標準表如下，請參加學員確實遵守。
In order to promote program quality and to maintain participants' safety, the OCAC will administer the following group regulations.

Behavior 事 由	Frequency or Time Period 次數或時數	Punishment or Point deduction 處罰或扣分
--------------	-----------------------------------	--

Theft (You will be reported to the police.)(偷竊物品，移送法辦) Sleeping in the room of the opposite sex overnight. (在異性房間過夜) Severe fights will be reported to the police, and the payment for the damages or medical services must be made. (嚴重鬥毆送警法辦外，並須負賠償責任) Drug taking will be reported to the police. (吸毒者送警法辦)	Once 一次	Dismiss 退營
Being late for bed-check. (晚點名遲到)	One Hour 一小時	0.25
Sick leaves. (病假)		0.15
Leaving on personal matters. (事假)		0.25
Unexcused absence from activities. (無故不參加活動)		1
Being late for activities. (參加活動遲到)	Once 一次	0.1
Leaving activities before dismissal. (參加活動早退)		
Playing with cell phones or iPads during class time (上課把玩手机或平板電腦)		
If you didn't fill out any permission forms for leaves, it will result in a point deduction. (未依規定填寫請假單)		0.5
Smoking in non-smoking areas. (在非吸煙區內抽煙)		
Being noisy after bed-check and failing to behave. (深夜吵鬧，不聽勸阻)		1
Leaving the accommodation without permission after bed-check. (晚點名後不假外出)		
Putting up people who are not the program participants in your room. (帶外人進入住宿房間)		
Drinking alcohol, gambling, fighting with others during program period. (在研習期間喝酒、賭博和打架)		2
Damaging public properties. (You will have to compensate for the damaged property according to its price.) (破壞公物，另須照價賠償)		
Staying in the room of the opposite sex after bed-check. (晚點名後在異性房間逗留)		
Staying overnight without filling in the Overnight Absence Form. (不假外宿)		4
Loudly playing music anytime. (音響音量過大)	Confiscate the articles until the end of the term (沒收器材至離營時發還)	
Playing with dangerous articles, i.e. air gun/ toy gun/ laser pen. (使用具危險性器材，如：空氣槍/玩具槍/雷射筆)		
1. Each participant starts with 15 discipline points. 每位學員報到時生活輔導總積分為 15 分。 2. If you behave well and have no deduction during a whole week, your discipline points will be added 0.5 point. 如整週表現良好且未扣分者，當週生輔成績加 0.5 分。 3. If you need to ask for a leave, please report to the program staff or counselors in advance. All leave-asking procedures should be submitted in three days including the day you ask for a leave, otherwise you will be considered as having a leave without permission. 如需請假請事先告知各相關人員，所有請假手續須於請假當日起 3 日內辦理完成，否則皆以無故不參加活動論。 4. If your discipline points are lower than 7 points, you will be required to leave the program immediately without reimbursement of the program fee. 研習期間生輔成績未達 7 分者必須離開本營隊，所繳交活動費用不予退還。 5. If participants are caught stealing, fighting or gambling, the police may become involved at the discretion of the program organizer. 在營內或營外發生偷竊、打架或賭博等不良行為，將視情況報警處理。		
以下請勿填寫 (審核用) Please do not write below this line (FOR OFFICIAL USE ONLY)		
審 查 單 位	初 審 (政府駐外館處或華僑文教服務中心)	
審 查 意 見	1.申請人確實具備華裔身分? ☐ 是 ☐ 否 2.送審證件及所填資料是否齊全、屬實? ☐ 是 ☐ 否 3.曾否參加本活動? ☐ 是 ☐ 否	
◎務請加蓋受理單位章戳 或審查人印章	印鑑	
審 查 日 期	年 月 日	



僑務委員會
O C A C , Republic of China (Taiwan)
海外華裔青年臺灣觀摩團健康證明檢查項目表
Items Required For Health Certificate

中文姓名 (Name in Chinese) _____

Name in English: _____

檢查日期 Date of Examination

日(D)____月(M)____年(Y)____

相片

Attach One
Recent 1-inch
Photo Here

性別 Sex: ☐男 Male ☐女 Female 護照號碼 Passport No: _____

出生年月日 Date of Birth: 19____/____/____ 國籍 Nationality: _____

身體檢查 PHYSICAL EXAMINATION

A. 身高 Height: _____ 公分 cm

G. 體重 Weight: _____ 公斤 Kg / Lb

B. 脈搏 Pulse: _____ 次 / 分 time / min

H. 視力 Vision: 右 Right _____ 左 Left _____

C. 血壓 Blood pressure: ____ / ____ 毫米汞柱 mm Hg

D. 心臟 Heart: ☐正常 Normal ☐異常 Abnormal

E. 體肢運動 Locomotors: ☐正常 Normal ☐異常 Abnormal

F. 疝氣 Hernia: ☐正常 Normal ☐異常 Abnormal

檢驗室檢查 LABORATORY EXAMINATIONS

Ⓡ未作本項目檢查者，將不予受理。【Application missing this information will not be accepted.】

A. 胸部 X 光檢查肺結核 Chest X-Ray for Tuberculosis: ☐正常 Normal ☐異常 Abnormal

B. B 型肝炎表面抗原檢查 Hepatitis B Surface Antigen: ☐陽性 Positive ☐陰性 Negative

病史 MEDICAL HISTORY

♥ 您是否曾經感染下列疾病 Have you ever had the following diseases ?

A. 心臟病 Heart disease: ☐Yes ☐No E. 癲癇 Epilepsy: ☐Yes ☐No

B. 氣喘病 Asthma: ☐Yes ☐No F. 腎臟病 Kidney disease: ☐Yes ☐No

C. 高血壓 Hypertension: ☐Yes ☐No G. 瘧疾 Malaria: ☐Yes ☐No

D. 糖尿病 Diabetes: ☐Yes ☐No H. 肝病 Liver Disease: ☐Yes ☐No

結論：根據以上對_____先生 / 小姐之檢查結果，他 / 她 ☐是 ☐不是 合格的。

CONCLUSION: Above is the medical report of Mr. / Ms _____ He / She ☐Is ☐Is not fit.

醫院 (診所) 名稱、地址、電話

Hospital's or Clinic's Name, Address and Telephone

負責醫師簽章

Chief Physician: _____

[Name & Signature]

日期 Date: 日(D)____月(M)____年(Y)20____

醫院負責人簽章

Superintendent: _____

[Name & Signature]

2017 年海外華裔青年臺灣觀摩團活動梯次一覽表 105. 9.

梯次	地 區	預定人數	預定日期
1	巴 西	45	1/5~1/25 (個別班)
	巴 拉 圭	16	
	阿 根 廷	15	
	巴 拿 馬	10	
	中南美洲其他地區	2	
	其 他 地 區	2	
	小 計	90	
2	泰 國	60	6/4~6/24 (團體班)
3	菲 律 賓	130	6/12~7/2 (團體班)
4	印 尼	170	6/18~7/8 (團體班)
5	韓 國	5	7/9~7/29 (個別班)
	馬 來 西 亞	4	
	泰 國	15	
	印 尼	35	
	亞洲其他地區	4	
	歐 洲 地 區	4	
	加 拿 大	13	
	小 計	80	
6	荷 蘭	4	8/1~8/21(個別班)
	法 國	4	
	英 國	2	
	德 國	3	
	歐洲其他地區	2	
	加 拿 大	10	
	日 本	13	
	亞洲其他地區	2	
	小 計	40	
7	澳 大 利 亞	65	12/3~12/23 (個別班)
	紐 西 蘭	40	
	南非、賴索托	30	
	汶 萊	15	
	模 里 西 斯	20	
	新加坡、瓜地馬拉等	5	
	小 計	160	
8	馬 來 西 亞 一 團	240	12/6~12/26 (團體班)
9	馬 來 西 亞 二 團	240	12/8~12/28 (團體班)
	總計	1,210	

僑務委員會海外華裔青年臺灣觀摩團個人資料蒐集、處理及利用告知事項

OCAC disclosure regarding gathering, handling and using personal information of participants in the
Program for Expatriate Youth Taiwan Study Tour

一、依據：個人資料保護法(以下簡稱「個資法」)第八條規定。

1. Pursuant to: Article 8 of the Personal Information Protection Act (hereafter “the Act”).

二、機關名稱：僑務委員會（以下簡稱「本會」）及受本會委託辦理本活動之單位。

2. Agency (name): The Overseas Community Affairs Council (hereafter “OCAC”), and the unit it assigns to carry out this activity.

三、蒐集之目的：

基於辦理本會海外華裔青年活動相關之招生、核錄、辦理保險等相關訊息發送之資(通)訊服務、學員聯繫、學員資料與資料庫管理、統計研究分析、學術研究及其他完成本會活動營務及僑務必要之工作，或經學員同意之目的。

3. Reasons for gathering information:

For performing necessary services when holding OCAC Overseas Chinese Youth activities, including enrollments, acceptance letters, insurance, and other matters; tasks involving student contact information and personal database management, statistical analysis, academic research, and other tasks required by the OCAC to run its activity and overseas community affairs; and other uses approved by the applicants.

四、個人資料之類別：

(一) 辨識個人者(C001)：中英文姓名、職稱、自傳、相片、住址、出生年月日、出生地、居住地區、通訊地址、電話、行動電話、傳真、電子郵件信箱等。

(二) 辨識財務者(C002)：保險單號碼。

(三) 政府資料中之識辨者(C003)：身分證統一編號、護照號碼、保險憑證號碼及證照號碼等。

(四) 個人描述(C011)：出生年月、性別、國籍及居住地區等。

(五) 身體描述(C012)：身高、體重及血型等。

(六) 習慣(C013)：飲食習慣。

(七) 家庭其他成員之細節(C023)：家庭其他成員或親屬、父母、同居人及旅居國外及大陸人民親屬等。

(八) 其他社會關係(C024)：朋友、同事及其他除家庭以外之關係等。

(九) 移民情形(C033)：護照、工作許可文件、居留證明文件、移民資料、入境之條件及其他相關細節等。

(十) 慈善機構或其他團體之會員資格(C037)：僑團、僑社、僑商會會員。

(十一) 職業(C038)：職業、職稱。

(十二) 現行之受雇情形(C061)：僱主、工作描述、產業特性等。

(十三) 健康紀錄(C111)。

(十四) 種族或血統來源(C0113)。

4. Types of information gathered:

(1) For identifying the individual (C001): Chinese and English name, job title, autobiography, biography, photograph, date of birth, place of birth, place of residence, address, tel. no., mobile phone no., fax no., email address.

(2) For verifying financial information (C002): Insurance policy number.

(3) For identification in government documents (C003): ID card no., passport no., insurance certificate no., license

no.

- (4) Personal description (C011): Month and year of birth, sex, nationality and residence.
- (5) Body description (C012): Height, weight and blood type.
- (6) Habits (C013): Dietary habits.
- (7) Information on other family members (C023): Family members, relatives, parents, common-law partners, and relatives living overseas or in Mainland China.
- (8) Other social relationships (C024): Relationships with friends, colleagues and others outside the family.
- (9) Immigration situation (C033): Passport, work permit, residence permit, immigration information, entry conditions and other related details.
- (10) Membership of charity organizations or other groups (C037): Overseas Chinese groups, overseas Chinese chambers of commerce.
- (11) Occupation (C038): job, position.
- (12) Current employment situation (C061): employer, work description, characteristics of industry.
- (13) Health records (C111).
- (14) Race or ethnicity (C0113).

五、個人資料處理及利用：

(一) 個人資料利用之期間：

自報名本會活動起至上開蒐集目的完成所需之期間為利用期間。

(二) 個人資料利用之地區：

臺灣地區(中華民國境內)、當事人居住地或經當事人授權處理、利用之地區。

(三) 個人資料利用之對象：

本會、本會駐外僑務秘書或駐外館處(協助本會遴薦參加人員及業務聯繫之必要情形下，利用本會提供之當事人個人資料)、本會業務委外之委辦廠商(本會活動委外合約業明訂委辦廠商得利用本會提供之參加人員個人資料時，應遵守個資法相關規定)及經本會同意得運用之學術研究單位、學者專家等。

(四) 個人資料利用之方式：

執行本會業務，包括本會舉辦之各項活動如招生、錄取、保險、訂房、參訪、拜會機關等證明及相關訊息(寄)發送通知、當事人之聯絡、資料統計分析、辦理本會業務必要揭露、學術研究及其他等有助上開蒐集目的之必要方式。

5. Handling and use of personal information:

(1) Utilizing period:

From the time of application to the OCAC activity to the completion of the aforementioned information gathering.

(2) The region within which personal information will be used:

Taiwan (within the ROC), the place of residence of the party involved, or places where handling and use has been approved by the party involved.

(3) Users of personal information:

The OCAC, the OCAC's secretary office or embassy/consulate/representative office (personal information of the person involved can be provided to them by the OCAC when selecting participants or for contact purposes), suppliers contracted by the OCAC (the outsourcing contracts for OCAC activities clearly state that when a

supplier needs to use the personal information of participants, the regulations of the Act must be obeyed), and research units and scholars and experts authorized by OCAC.

(4) Way of using:

Carrying out the OCAC's operations, such as sending enrollment forms, acceptance letters, insurance matters, room reservations, visiting organizations and other certificates, and sending of related information, contacting the person involved, statistical analysis, necessary disclosure of the OCAC's operations, academic research and other necessary methods for achieving the aforementioned collection objectives.

六、當事人得依個人資料保護法規定查詢或請求閱覽；請求製給複製本；請求補充或更正；請求停止蒐集、處理或利用；請求刪除。當事人得以書面與本會聯繫，行使上述之權利。

6. In accordance with the Act, the person involved can inquire about the information or request to read it; they can ask for copies, and ask to cease the use and handling, and for deletion. The person involved can exercise the above rights by submitting a hard copy in writing with this request to the OCAC.

七、學員如未提供本會辦理活動所需之正確完整個人資料，應註明正當充分之理由，否則將無法進行報名手續並喪失享有活動後續服務之權益。

7. If an applicant does not provide complete and correct information for the OCAC to carry out this activity, he/she should fully state the reason for this. Otherwise, the application cannot be processed, and the applicant will lose the entitlement to subsequent services connected with the activity.

(Adult applicant) 本人 (Chinese Name) _____ (English Name : _____)

(Minor applicant) 本人係 (Chinese Name) _____ (English Name : _____)

法定代理人 (Guardian's Chinese Name) _____ (English Name : _____)

業已詳閱、瞭解且同意所附「海外華裔青年臺灣觀摩團個人資料蒐集、處理及利用告知事項」。

I have carefully read and understood the attached OCAC disclosure regarding the gathering, handling and using of personal information of participants in the Program for Expatriate Youth Taiwan Study Tour, and I hereby agree to it.

此致 To:

僑務委員會

OCAC

立書人 (已成年之報名者或未成年報名者之之法定代理人):

Applicant (adult applicant or legal guardian of minor applicant)

_____ (Signature)

身分證字號 (ID or Passport No.): _____

Country: _____

Address: _____

Tel: _____

Date: _____

